

# PROSIDING



## SEMINAR INTERNASIONAL PERTEMUAN LINGUISTIK UTARA - 6

24-3 Maret 2009

HOTEL MADANI MEDAN

Editor :

**Suyadi, S.Pd. M.Si.**

Penyelenggara :

**MASYARAKAT LINGUISTIK UTARA**

*Program Studi Linguistik Sekolah Pasca Sarjana Universitas Sumatera Utara*

**BALAI BAHASA MEDAN**

**Seminar Internasional Pertemuan Linguistik  
Utara (ke-6 : 2009 : Medan)**

*Prosiding Seminar Internasional*

*Pertemuan Linguistik Utara-6 : 2—3 Maret 2009*

Hotel Madani Medan / editor, Suyadi. – Medan:

Balai Bahasa Medan, 2009.

593 hlm. ; 21 cm

ISBN 978-979-98559-9-2

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang

Cetakan I, Februari 2009

I. Bahasa -- Kongres.

I. Judul

II. Suyadi.

KATALOG DALAM TERBITAN

410.6

**Diterbitkan oleh:**

Balai Bahasa Medan

Jalan Kolam (Ujung) Nomor 7 Medan Estate, Deliserdang, Sumatera Utara.

Telepon/Faksimile: 061-7353 502 / 061-7332 076

Pos-el: balaibahasa\_medan@yahoo.com

**PROSIDING  
SEMINAR INTERNASIONAL  
PERTEMUAN LINGUISTIK UTARA-6  
HOTEL MADANI MEDAN, 2—3 MARET 2009**

*EDITOR*

**T. SILVANA SINAR**

**T. SYARFINA**

**SURYADI**

**SUYADI**

**SAHRIL**

ISBN 978-979-98559-9-2

**PENYELENGGARA**

**MASYARAKAT LINGUISTIK UTARA**

**PRODI LINGUISTIK SEKOLAH PASCASARJANA USU**

**BALAI BAHASA MEDAN, DEPDIKNAS**

## DAFTAR ISI

### ANALISIS WACANA DAN TATA BAHASA :

PEMODAL: PENGUASA BAHASA SAAT INI  
M. Abdul Khak (Balai Bahasa Bandung), 2

ILMU TAFSIR DAN ANALISIS WACANA KRITIS: SATU PERBANDINGAN  
METODOLOGI

Munif Zarirruddin Fikri bin Nordin (Universiti Utara Malaysia), 6

ANALISIS WACANA KRITIS: MEMBONGKAR IHWAL IDEOLOGI DAN  
KEKUASAAN DALAM TEKS HUMOR POLITIK

Asep Muhyidin (Universitas Sultan Ageng Tirtayasa Banten), 10

MAKNA EMOTIF DALAM KOMUNIKASI BERBAHASA  
Mahriyuni (Universitas Negeri Medan), 20

ANALISIS WACANA DAN STILISTIKA SERTA SUMBANGANNYA DALAM  
LINGUISTIK

Ganjar HWIA (Pusat Bahasa, Depdiknas), 24

ANALISIS NILAI *SETIA* BERSANDARKAN TEORI HIBRID

Hishamudin Isam dan Norsimah Mat Awal, 31

KONTEKS FASE DALAM WACANA KULIAH

T. Silvana Sinar (Universitas Sumatera Utara), 44

ANALISIS BAHASA *ARGOT* PADA TUTURAN BAHASA PRANCIS

Andi Wete Polili, S.Pd., M.Hum. (Universitas Negeri Medan), 56

ANALISIS APRAISAL TERHADAP TEKS LISAN SEMINAR

Suriyadi (Politeknik Negeri Medan), 60

CODE SWITCHING AND INTERFERENCE IN INDONESIAN-ENGLISH STYLE  
DISCOURSE

Ade Mulyanah (Balai Bahasa Bandung), 66

LANGUAGE MAINTENANCE AND LANGUAGE SHIFT OF THE NARUM  
COMMUNITY: THE DOMAIN ANALYSIS

Sa'adiah Ma'alip (University Kebangsaan Malaysia), 73

PELUASAN MAKNA KATA PINJAMAN BAHASA ARAB: ANALISIS SEMANTIK  
KOGNITIF

Anida Binti Sarudin (UPSI), 83

ANALISIS MAKNA SEMANTIK PRAGMATIK BAHASA IKLAN KORAN

Meisuri (Universitas Negeri Medan), 98

- KATA HUBUNG UNTUK: ANALISIS PRAGMATIK  
Nurul Huda Mohd. Saad (Universiti Teknologi MARA, Malaysia), 109
- PERILAKU KATA KERJA BAHASA MELAYU: SATU ANALISIS SEMANTIK  
Maslida Yusof (Univeristi Kebangsaan Malaysia), 122
- STRUKTUR DAN TATA BAHASA TEKS BERITA SURAT KABAR INDONESIA  
Prof. Dr. Amrin Saragih, M.A. (Balai Bahasa Medan), 129
- PERAN KATA KERJA DAN IMBUHAN DALAM KONTEKS PENANDAAN TETA  
DALAM BAHASA MELAYU  
Kartini binti Abd. Wahab (Universiti Kebangsaan Malaysia), 145
- TIPOLOGI TATA URUT KATA KLAUSA BAHASA MELAYU KLASIK  
Dr. Drs. Muhammad Yusdi, M. Hum. (Universitas Andalas, Padang), 148
- TIPE – TIPE AKRONIM DALAM BAHASA INDONESIA  
Dra. Susy Deliani, M.Hum, (Kopertis Wilayah I), 152
- ISSUES IN THE CONNECTION OF READING AND WRITING SKILLS IN  
ENGLISH FOR SPECIFIC PURPOSES  
Dr. Kusni Askar, M.Pd., 155
- BAHASA DAN BUDAYA :**
- BAHASA DALAM BUDAYA PUTIH  
Resti Nurfaidah, S.S., 165
- VERBA TINDAK TUTUR BAHASA SIMALUNGUN  
Dra. Anita Purba, M.Hum. (Universitas Simalungun), 174
- PRODUCTION AND PERCEPTION OF ENGLISH FINAL STOPS BY  
MALAY LEARNERS  
Shahidi A.H (Universiti Kebangsaan Malaysia), 181
- MODALITAS DALAM BAHASA ACEH  
Rahmah (Universitas Negeri Medan), 197
- KESANTUNAN BERBAHASA MENERUSI NYANYIAN LISAN MASYARAKAT  
BAJAU  
Dr. Saidatul Nonrnis Hj. Mahali (Universiti Malaysia Sabah), 205
- RELEVANSI PERIBAHASA BAHASA JAWA DALAM PENATAAN KOTA  
SURAKARTA  
Joko Sugiarto (Pusat Bahasa, Depdiknas), 212
- SANTUN DENGAN PRONOMINA: KESANTUNAN LINGUISTIK DI RAPAT  
DEWAN PERWAKILAN RAKYAT DAERAH PROVINSI SUMATERA UTARA  
Sri Minda Murni & Mutsyuhito Solin (Universitas Negeri Medan), 218

AGENTIVITY OF AGENT OF MINANGKABAUNESE CLAUSES:  
A study on Typological and Information Structure of Clause  
Dr. Jufrizal, M.Hum. (Universitas Negeri Padang), 223

SKEMA IMEJ DAN PEMETAFORAAN *RASUAH* DALAM KARYA SASTERA  
MELAYU KLASIK  
Rozaimah Rashidin (Universiti Teknologi MARA, MALAYSIA), 229

SEKELUMIT POLA DAN PEMAKAIAN METAFORA DAN METONIMI BAHASA  
BATAK TOBA  
Sumarsih (Universitas Negeri Medan), 247

VERBA TINDAK UJAR DALAM BAHASA GAYO DIALEK BUKIT  
Shaumiwaty, S.S., M.Hum. (STAI Gajah Putih Takengon, NAD), 255

MAKNA AKTIVITAS TANGAN DALAM BAHASA MELAYU DIALEK  
PALEMBANG DAN KAITANNYA DENGAN CARA PANDANG MASYARAKAT  
PENUTURNYA  
Ernalida dan Dadang Hikmah Purnama (Universitas Sriwijaya), 261

UNSUR *EUFEMISME* DALAM NOVEL MELAYU: SATU MANIFESTASI  
KESOPANAN BAHASA  
Zuraidah Jantan dan Rozaimah Rashidin (Universiti  
Teknologi MARA, MALAYSIA), 273

IKON BAHASA PADA MASYARAKAT: ONOMATOPE DAN MIMESIS  
Nana Raihana A. (Balai Bahasa Medan), 289

PENGGUNAAN BAHASA MELAYU DALAM MEMPERERATKAN HUBUNGAN  
ETNIK DI MALAYSIA: KAJIAN KES TERHADAP PELAJAR KURSUS  
PENGAJIAN UMUM DI UNITAR  
Khairul Hamimah Mohammad Jodi dkk, 300

MANIFESTASI BUDAYA DALAM PENGGUNAAN BAHASA IKLAN RADIO  
Siti Saniah Abu Bakar (Universiti Multimedia, Malaysia)  
Nor Azita Che Din (Universiti Teknologi MARA, Malaysia), 311

PEMELIHARAAN BAHASA IBUNDA DALAM KALANGAN MASYARAKAT  
ISLAM DI SATUN, THAILAND  
Norizah binti Ardi (UiTM) dan Nor Hisham Osman (UM), 317

UNSUR KIASAN DALAM WACANA KHUTBAH JUMAAT  
DI MALAYSIA  
Hamidah Abdul Wahab dan Wan Robiah Meor Osman  
(Universiti Malaysia Sarawak), 324

SOCIAL VARIATION OF MALAY LANGUAGE IN KUCHING, SARAWAK: A  
STUDY ON ACCENT, IDENTITY AND INTEGRATION  
Idris Aman dan Rosniah Mustafa (Universiti Kebangsaan Malaysia), 333

PEMAKAIAN GELAR KEAGAMAAN SEBAGAI FENOMENA  
SOSIAL

Sariah (Balai Bahasa Bandung), 342

NASIONALISME *VERSUS* NARCISSISM : DALAM SIKAP BAHASA KALANGAN  
*PUBLIC FIGURE*

Wawan Prihartono, S.S. (Balai Bahasa Medan), 349

LINGUISTIC REALIZATIONS OF POLITENESS IN INDONESIAN CHILDREN'S  
REQUESTS AS FOUND IN THE *BOBO* MAGAZINE

Dra. Elvi Syahrin, M. Hum. (Universitas Negeri Medan), 353

INTONASI BAHASA MELAYU DELI

Tengku Syarfina (Balai Bahasa Medan), 364

NYANYIAN TRADISI MASYARAKAT MELAYU SARAWAK: KAJIAN NILAI DAN  
BUDAYA

Wan Robiah Meor Osman dan Hamidah Abdul Wahab  
(Universiti Malaysia Sarawak), 369

PANCARAN KESANTUNAN DALAM WACANA PERBICARAAN : SUATU  
TINJAUAN

Rohaidah Haron, 381

TIGA VARIAN MELAYU DI UTARA SARAWAK, MALAYSIA TIMUR: TINJAUAN  
CIRI LINGUISTIKNYA

Dr. Chong Shin (Universiti Kebangsaan Malaysia), 386

#### **PEMEROLEHAN BAHASA :**

DWIBAHASA DAN FENOMENA SOSIAL DI NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Prof. Madya Dr. Haji Jaludin bin Haji Chuchu  
(Universiti Brunei Darussalam), 395

PROFIL KEDWIBAHASAAN MAHASISWA BAHASA DAN SASTRA INGGRIS DI  
LINGKUNGAN KAMPUS

Saunir (Universitas Negeri Padang), 401

THE EXPRESSION OF ENGLISH *AND* IN THE INDONESIAN LANGUAGE

Hermawati Syarif (Universitas Negeri Padang), 407

PERMOHONAN PELAJAR DI MALAYSIA: PERSOALAN GAYA DAN STRATEGI  
BERBAHASA

Mohammad Fadzeli Jaafar dkk (Universiti Kebangsaan Malaysia), 419

PEMEROLEHAN DAN PENGUASAAN BAHASA KANAK-KANAK DARI SUDUT  
FONOLOGI: KAJIAN PEMEROLEHAN DIALEK MELAYU SARAWAK

Salbia Hassan dan Mary Fatimah Subet, 425

IHWAL METODE PENELITIAN SOSIOLINGUISTIK

Sailal Arimi, S.S., M.Hum (Universitass Gajah Mada Yogyakarta), 435

PEMEROLEHAN KOSA KATA BAHASA INGGRIS PADA KELOMPOK ANAK  
LAKI-LAKI USIA PRA-SEKOLAH  
Dra. Aflina M.Hum (STIBA Swadaya, Medan), 447

OPTIMALISASI PERKEMBANGAN BAHASA ANAK MELALUI TELEVISI : *Suatu  
Kajian Literatur Psikolinguistik*  
Syarifah Lubna (Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Barat), 453

FENOMENA DAN TREND KAJIAN VARIASI BAHASA DI MALAYSIA: SATU  
TINJAUAN AWAL  
Mashetoh Abd. Mutalib, 460

**PENDIDIKAN, PENGAJARAN, TERJEMAHAN :**

PEMANFAATAN KAJIAN PEMETAAN BAHASA DALAM RANGKA  
PENYUSUNAN MATERI MUATAN LOKAL: STUDI KASUS BAHASA JAWA  
Widada Hadisaputra (Balai Bahasa Prov. Jawa Tengah), 467

POLA SAPAAN PELAJAR LELAKI DAN PEREMPUAN DI SEBUAH INSTITUSI  
PENGAJIAN TINGGI: SATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK  
Aslinda dan Mohd Baharim, 477

ELEMEN KEBUDAYAAN DALAM PENGAJARAN BAHASA MALAYSIA KEPADA  
PELAJAR ASING DI UTM: PERSEPSI PELAJAR  
Halimah binti Ma'alip (Universiti Teknologi Malaysia), 492

KONTRIBUSI KETRAMPILAN BERTANYA TERHADAP HASIL BELAJAR SISWA  
Jujur Siahaan (Universitas Negeri Medan), 517

PEMEROLEHAN KEMAMPUAN PRAGMATIK ANAK SD NEGERI 2 DAN SD  
PERSIT (KARTIKA II-3) PALEMBANG BERDASARKAN KELAS SOSIAL  
Santi Oktarina, S, Pd.,M.Pd., 524

PEMBELAJARAN BAHASA PADA SISWA BERKEBUTUHAN KHUSUS  
Warso, S.Pd. (Pusat Bahasa-Depdiknas), 529

MENINGKATKAN KOMPETENSI MEMBACA PEMBELAJAR BAHASA  
PERANCIS TINGKAT SEKOLAH MENENGAH ATAS DENGAN MENERAPKAN  
MODEL PEMBINAAN *LESSON STUDY*  
Isda Pramuniati, 537

MENGENAL PARADIGMA PENGAJARAN BAHASA SECARA KOMUNIKATIF  
Cucu Sutarsyah, 543

MANAGING LARGE CLASSES: IS IT STILL A BIG ISSUE?  
Yuyum Fahriah Elviyati, 551

PEMEROLEHAN BAHASA ANAK AUTIS BERDASARKAN GENDER DI  
SEKOLAH BINA AUTIS MANDIRI PALEMBANG  
Zuraida, 554



STRATEGI PENERJEMAHAN DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ASING

Jubliana Sitompul, 569

KAJIAN TERJEMAHAN BAHASA PRANCIS

Abd. Ghofur (Universitas Negeri Medan), 574

KESEPADANAN DALAM TERJEMAHAN

Roswita Silalahi, 579

KAJIAN TERJEMAHAN TEKS BAHASA

Rosmawaty, 584

HUBUNGAN SOSIAL DALAM PEMBELAJARAN BAHASA ASING DALAM  
MEWUJUDKAN KOMPETENSI SOSIAL SISWA  
Risnovita Sari (Universitas Negeri Medan), 732

KONTRIBUSI MOTIVASI DAN STRATEGI BELAJAR, SERTA ANDIL GURU  
DALAM BELAJAR BAHASA JERMAN  
Rina Evianty, S.Pd, M.Hum. (Universitas Negeri Medan), 738

INTERFERENSI FONOLOGI PADA DWIBAHASAWAN INDONESIA -ARAB  
Dra. Murniati Syihab, 742

DIMENSI HUBUNGAN MANUSIA DENGAN ALAM DALAM TEKS GENRE  
JAMU SAMPAN  
Tengku Thyrhaya Zein, 747

PROFESSIONALISM IN ENGLISH TEACHING  
Syahron Lubis (Universitas Sumatera Utara), 755

ANALISIS VERBA TINDAK TUTUR BAHASA BATAK TOBA  
Dra. Nilzami R Yazim, M.Hum., 758

MODALITAS DALAM BAHASA BATAK TOBA  
Hilman Pardede, 765

RAGAM DIALEK BAHASA MANDAILING DI PADANGLAWAS  
Drs. Syamsul Bahri Panggabean, M. Hum. (IAIN Sumatera Utara), 773

KEBERAKSARAAN DAN PEMBERDAYAAN SISWA DALAM MEMBACA  
Mutsyuhito Solin (Universitas Negeri Medan), 777

CIRI AKUSTIK DALAM PANTUN MERISIK PENGANTIN PEREMPUAN  
Umar Mono (Universitas Sumatera Utara), 782

BIAS GENDER DALAM BAHASA ARAB  
Dra. Pujiati M.Soc Sc. (Universitas Sumatera Utara), 793

HUBUNGAN BAHASA DAN BUDAYA  
DALAM UMPASA BAHASA BATAK TOBA  
Selviana Napitupulu (Universitas HKBP Nommensen Medan), 799

MAKNA ANTARPESONA DALAM BAHASA GAYOLUD  
Zainuddin (Universitas Negeri Medan), 805

PENGARUH LATIN DALAM TATA BAHASA MELAYU ABAD KE-17: ASPEK  
BENTUK DAN TATABAHASA  
Karim Harun (Universiti Kebangsaan Malaysia), 596

PENGAJARAN ASPEK INTERKULTURAL UNTUK PENDIDIKAN PERILAKU  
Siti Kudriyah (Universitas Negeri Medan), 603

AN ENGLISH MOTION VERB THEMATIC ROLE ANALYSIS  
Muhammad (Universitas Ahmad Dahlan), 607

POLA SAPAAN PELAJAR LELAKI DAN PEREMPUAN DI SEBUAH INSTITUSI  
PENGAJIAN TINGGI: SATU KAJIAN SOSIOPRAGMATIK  
Aslinda dkk, 643

BAHASA WARIA: YUK-YAK-YUUUK!  
Andi Indah Yulianti (Balai Bahasa Provinsi Kalimantan Tengah), 658

FUNGSI DAN PERAN BAHASA PADA JARGON POLITIK DALAM ATRIBUT  
KAMPANYE PEMILU LEGISLATIF 2009 DI KOTA PALANGKARAYA  
Darmawati MR, S.S., 669

PEMEROLEHAN BAHASA ANAK: KASUS PANGUDI SAHYA INDRIYA (UMUR  
6--42 BULAN) PENELITIAN SECARA LONGITUDINAL  
Nani Darheni, 681

PERUBAHAN MAKNA KATA SEERTI DALAM TERJEMAHAN INDONESIA  
MELAYU: PENELITIAN PENGGUNAAN KATA DAN KESAN PENGHAYATAN  
PEMBACA DALAM NOVEL *AYAT-AYAT CINTA*  
Salinah Ja'afar dan Tengku Intan Marlina Tengku Mohd. Ali, 689

TEMATISASI DALAM TERJEMAHAN BAHASA INGGRIS DAN INDONESIA  
Muhizar Muchtar (Universitas Sumatera Utara), 694

REVOLUSI DALAM TATABAHASA  
Dra. Nurlela, M. Hum. (Fakultas Sastra Universitas Sumatera Utara), 701

PEMANFAATAN TEORI SISTEMIK DAN TEORI TAGMEMIK DALAM  
PENGAJARAN KARANGAN  
Dr. Haji Azmi Abdullah (University of Brunei Darussalam), 707

INTERFERENSI FONOLOGIS BAHASA INDONESIA TERHADAP BAHASA  
BATAK TOBA OLEH PENUTUR BATAK TOBA DI MEDAN  
Marice, 718

HUBUNGAN FILSAFAT BAHASA DENGAN TINDAK TUTUR SEBAGAI RASA  
SANTUN BAHASA JAWA  
Hesti Fibriasari S.Pd., M.Hum. (Fakultas Bahasa dan Seni Unimed), 726

**MAKNA ANTARPERSONA DALAM BAHASA GAYOLUT<sup>B</sup>**  
**OLEH**  
**ZAINUDDIN**  
**FBS Universitas Negeri Medan (UNIMED)**

**1. PENDAHULUAN**

**a. Topik Bahasan**

Judul makalah ini berkenaan dengan "*Makna Antarpersona dalam Bahasa Gayo Lut*", bahasan tentang judul ini mengacu kepada empat topik pembahasan yang berbeda yakni *modus*, *epitet*, *mental proses*, dan *vokatif*. Dengan kata lain makna antarpersona dalam makalah ini akan direalisasikan oleh keempat aspek tersebut yakni penggunaan bahasa dalam interaksi sosial dalam masyarakat gayo.

Teori bahasan dalam makalah ini berdasarkan Teori Linguistik Fungsional Sistematis (LFS) yang dikembangkan oleh Halliday. Menurut Saragih (2003 : 56), makna antarpersona menunjukkan tindakan yang dilakukan terhadap pengalaman dan interaksi sosial. Dengan kata lain, makna antarpersona merupakan *aksi* yang dilakukan pemakai bahasa dalam saling bertukar pengalaman linguistik yang terrepresentasikan dalam makna pengalaman (*experiential meaning*).

Dalam perspektif linguistik fungsional sistemik (LFS) bahasa merupakan semiotik sosial dan pemakaian bahasa atau teks terstruktur berdasarkan kebutuhan manusia dalam menggunakan bahasa. Dengan kata lain, struktur bahasa ditentukan oleh fungsi apa yang dilakukan bahasa (atau lebih tepat fungsi yang dilakukan manusia dengan menggunakan bahasa) untuk memenuhi kebutuhannya sebagai anggota masyarakat (Saragih, 2008 : 52). Menurut Halliday 1994 : xiii 2004 Eggins 2004 : 23, Bloor & Bloor : 1995 : 29), dalam setiap interaksi bahasa, pemakai bahasa menggunakan bahasa untuk memapar (*idesional*) mempertukarkan (*interpersonal*) dalam konteks antarpersonal, dan merangkai atau mengorganisasikan pengalaman (*textstual*). Dengan kata lain ketiga aspek penggunaan bahasa tersebut dikategorikan dengan istilah *metalinguage*, yang masing-masing direalisasikan dalam bentuk makna, yakni makna pengalaman (*idesional meaning*), makna pertukaran (*interpersonal meaning*) dan makna perangkaian atau pengorganisasian (*textual meaning*).

Deskripsi antarpersona dalam BGL ini secara sinkronis didasarkan pada pengamatan pemakaian bahasa Gayo oleh penutur BGL di Takengon dan masyarakat Gayo yang ada di kota Medan Sumatera Utara serta Intuisi penulis sebagai penutur (asli) BG. Sampai setakat ini menurut pengamatan penulis *makna antarpersona* dalam bahasa Gayo, khususnya bahasa Gayo Lut (BGL) belum pernah dibahas, baik dalam bentuk makalah ataupun dalam bentuk tulisan lainnya. Dalam makalah ini penulis mencoba membahas makna antarpersona dalam BGL sebagai peninjauan awal.

**b. Pertanyaan**

Pertanyaan yang diajukan mengacu pada topik bahasan dari makalah ini secara spesifik sebagai berikut

- a. Bagaimanakah fungsi makna antarpersona dalam BGL direalisasikan oleh *modus* dan *epitet*?
- b. Bagaimanakah fungsi makna antarpersona dalam bahasa Gayo Lut direalisasikan oleh *mental proses* dan *vokatif*?

**c. Tujuan pertanyaan**

Tujuan pembahasan dalam makalah ini mengacu pada fungsi makna antarpersona dalam BGL yaitu kemampuan penutur membuat hubungan sosial. Siregar 1997 : 4) menyatakan fungsi interpersonal adalah kemampuan untuk membuat hubungan sosial yang diinginkan (seperti pengungkapan rasa simpati, ucapan selamat, membuat perjanjian maupun membatalkannya, dan sebagainya). Tujuan tersebut dideskripsikan sebagai berikut

- a. Mendeskripsikan fungsi *makna antarpersona* dalam BGL direalisasikan oleh *modus* dan *epitet*
- b. Mendeskripsikan fungsi *makna antarpersona* dalam BGL direalisasikan oleh *mental proses* dan *vokatif*

c. Menjelaskan temuan berdasarkan analisis data yang diperoleh

#### d. Manfaat Kajian

Kajian ini membahas makna antarpersona dalam BGL, yang mengacu pada manfaat teoritis akademis dan manfaat praktis akademis.

##### a. Manfaat Teoritis

Secara teoritis akademis kajian ini akan menambah khasanah linguistik, khususnya dalam kajian bahasa dalam konteks sosial, idiologi dan budaya. Manfaat teoritis ialah sejauh mana penutur suatu bahasa yang memiliki kemampuan (kompetensi kognitif) dapat mengungkapkan kata baru menurut intuisi penutur sendiri. Karena penutur asli suatu bahasa memiliki kemampuan intuisi untuk mengenal kata-kata penggunaannya secara pengalaman (*ideational function*), antarpersona (*interpersonal function*) dan secara fungsi tekstual (*textual function*). Dordjowidjojo (1980 : 33) menyatakan penutur asli suatu bahasa mempunyai kemampuan yang dinamakan intuisi, untuk mengenal tidak hanya kata-kata dalam bahasa dia tetapi juga bagaimana kata-kata dalam bahasa dia itu dibentuk

##### b. Manfaat Praktis

Manfaat praktis kajian ini diharapkan akan memberikan kontribusi sosial tentang makna antarpersona dalam BGL yang mengacu pada aspek penggunaan bahasa dalam konteks *modus, epitet, mental proses* dan *vokatif*. Dengan demikian pengembangan bahasa tidak terlepas dari gaya yang direalisasikan dalam bentuk kosa kata dengan pengetahuan seperti itu, masyarakat Gayo dalam kegiatan bertutur dapat menggunakan kata-kata secara makan antarpersona yang dipakai dalam konteks sosial dan budaya untuk berkomunikasi.

Manfaat praktis lainnya dari temuan kajian ini diharapkan dapat dijadikan masukan yang berguna dalam pembelajaran bahasa daerah terutama antar bahasa BG pada umumnya.

#### e. Metode Pembahasan

Metode pembahasan (*cara pembahasan*) yang digunakan dalam makalah ini mengacu pada deskriptif dan kualitatif. Metode deskriptif yang dimaksud ialah mengidentifikasi, menganalisis dan mendeskripsikan data berdasarkan apa yang dikatakan oleh penutur bahasa tentang ciri-ciri dan sifat-sifat kebahasaan itu, Nida (1962 : 2) menyatakan bahwa analisis deskriptif adalah apa yang dikatakan oleh penutur bahasa itu, bentuk adalah yang utama dan penggunaannya adalah hal yang kedua. Metode kualitatif yang dimaksud memberikan deskriptif tentang fenomena yang ada secara alamiah dari penutur bahasa tersebut.

## 2. BAHASA GAYO

Bahasa Gayo adalah bahasa suku gayo yakni satu subetnis, subsuku atau subbagian dari suku Aceh yang berdian di Provinsi Nanggroe Aceh Darussalam (NAD). Baihaqi, AK dkk (1981: 1) menyatakan bahasa Gayo terdapat sebanyak subsuku Gayo seperti. (1) Gayo Lut, (2) Gayo Lues, (3) Gayo Serbejadi dan (4) Gayo Kalul.

Dalam makalah ini diutarakan *makna antarpersona* dalam Bahasa Gayo lut, karena penulis sendiri adalah penutur asli bahasa tersebut. yaitu tepatnya di daerah TKT II Kabupaten Aceh Tengah. Pada umumnya masyarakat Gayo (*orang gayo*), baik dalam keluarga, dikantor ditempat tertentu maupun diluar daerahnya selalu mempergunakan bahasa gayo sebagai suatu bahasa yang masih hidup untuk berkomunikasi. Akbar dkk (1985 : 21) menyatakan sebagai suatu bahasa yang hidup bahasa gayo merupakan alat komunikasi di dalam keluarga dan masyarakat. Selanjutnya Zainuddin (2001 : 2) menyatakan, dilihat dari segi penuturnya, bahasa gayo ini berfungsi aktif sebagai alat perhubungan dalam masyarakat. Bahasa gayo ini juga cukup berperan terutama dalam konteks sosial dan budaya yakni sebagai pengungkap perasaan individual dan juga sebagai sarana penalaran, seperti dalam acara-acara adat *sinte murip* (perkawinan) dan *sinte mate* (kematian).

## 3. MAKNA ANTARPERSONA

Makna antarpersona mengacu kepada fungsi ujar (*speech function*) yang dilakukan pemakai bahasa dalam intraksi sosial. Menurut Halliday (2004 : 106-167) dan Martin, Matthiessen & Painter (1995 : 62) mengidentifikasi empat fungsi ujar dasar dalam setiap interaksi yaitu, memberi informasi, meminta informasi, memberi barang & jasa, dan meminta barang & jasa yang

masing fungsi itu disebut pernyataan (*statement*), pertanyaan (*question*), penawaran (*offer*) dan perintah (*command*). Saragih (2008 : 55) menyatakan keempat fungsi komunikasi tersebut itu dapat berbentuk polar positif atau negatif dan direalisasikan oleh modus (*mood*) dengan kelaziman pernyataan direalisasikan oleh modus deklaratif, pertanyaan oleh modus interogatif, perintah oleh modus imperatif. Klausa *dia memberi buku itu kemarin* disebut klausa pernyataan dalam polar positif, sementara dia tidak memberi buku itu kemarin disebut klausa pernyataan dengan polar negatif. Penawaran sebagai fungsi komunikasi dapat direalisasikan oleh salah satu dari ketiga modus itu karena fungsi komunikasi ini tidak dapat memiliki modus yang lazim untuk merealisasikannya. Dari keempat fungsi komunikasi dasar itu, sejumlah fungsi komunikasi lain yang lebih rinci (*delicate*) dapat diturunkan secara sistemik sesuai dengan tuntutan budaya atau perkembangan komunitas pemakai bahasa.

Makna antarpersona dalam makalah ini akan direalisasikan oleh *modus, epitet, mental proses dan vokatif*. Keempat aspek fungsi ujar (*speech function*) tersebut akan dibahas berikut ini

#### 4. PEMBAHASAN

Dalam pembahasan berikut penulis akan menggunakan penanda seperti : PT = Penanda tema (*thematic Marker*), V = vokatif (*vocative*) yaitu panggilan hormat untuk orang kedua tunggal yang setara dengan anda (*saudara*) atau tuan. Dan tema antarpersona (TA) bentuk lazim atau setara adalah *woi* yang menunjukkan keakraban teman sebaya dalam BGL

##### 4.1. REALISASI MAKNA ANTARPERSONA DALAM BAHASA GAYO LUT (BGL).

###### 4.1.1. MODUS

Saragih (2008 : 55) menyatakan pada dasarnya modus polar negatif ganda berimplikasi positif. Seorang penutur dapat saja membuat pernyataan dalam polar positif tetapi kecenderungan polar negatif ganda inilah yang terjadi oleh penutur bahasa.

Dalam intraksi sosial, penutur BGL cenderung menggunakan polar negatif ganda tetapi berimplikasi positif. Contoh teks berikut memperlihatkan pemakaian polar negatif ganda dalam BGL

- (1). *Enti we kase gere geh kam pe kumungerje lang  
jangan dia kiranya tidak datang V PT ke pesta itu besok  
'jangan sampai(anda) tidak datang ke pesta itu besok'.*

Dalam teks (1). Bentuk *enti* 'jangan' dan *gere* 'tidak' menunjukkan polar negatif rangkap. Akan tetapi pada prinsipnya teks tersebut bermakna pengharapan agar mitra intraksi datang ke pesta itu, Klausa *Jangan anda tidak datang besok* berimplikasi "datanglah anda besok" dalam konteks ini polar negatif rangkap *jangan (enti)* dan *tidak (gere)* berimplikasi positif. Dalam masyarakat Indonesia penyelenggara suatu pesta perkawinan pihak (*pengundang*) menggunakan teks dengan polar negatif ganda. Makna teks itu dapat berupa kami sekeluarga sangat mengharapkan kehadiran anda ke pesta tersebut.

Teks lain yang menunjukkan modus polar negatif ganda dalam makna antarpersona BGL disajikan berikut ini.

- (2). *Enti we pe gere geh jemaie ku pengajian yo kase  
jangan dia PT tidak datang V ke pengajian itu nanti sore  
'Jangan Bapak/Ibu tidak datang ke pengajian itu nanti sore'*

- (3). *Enti kase pe gere sawahan ko kirimen a  
jangan sampai PT tidak sampai dia kiriman itu  
'Jangan sampai anda tidak menyampaikan kiriman itu'*

Dalam konteks sosial masyarakat Gayo (penutur BGL) selalu berasumsi sesuatu penuh dengan kekhawatiran, atau merasa was-was atau tidak sesuai dengan yang diharapkan. Sikap ini sering direalisasikan oleh polar negatif gendayang akan bermakna positif. Jadi makna antarpersona dalam konteks ini direalisasikan oleh *enti* (jangan) dan *gere* dalam teks (1,2,3)

#### 4.1.2 EPITET

Epitet menunjukkan pertimbangan pribadi, sikap atau pendapat relatif oleh penutur bahasa terhadap sesuatu. Biasanya epitet dokodekan oleh kata sifat (adjektiva). Akan tetapi, tidak semua adjektiva dapat menjadi epitet. Hanya adjektiva didepannya dapat diletakkan penguat sepereti *sangat*, penanda positif *se+adjektiva*, komparatif *lebih +adjektiva* dan superlatif *ter-atau paling +adjektiva* dapat mengkodekan epitet didalam bahasa Indonesia, (Saragih, 2008 : 57). Setara dengan ini dalam bahasa Gayo terdapat penggunaan epitet dalam intraksi sosial dan budaya. Teks berikut menunjukkan pemakaian epitet dalam BGL.

- (4). *Belangi e pe le anak berua a  
cantik sangat PT dia anak gadis itu  
'Anak gadis itu paling cantik'*
- (5). *Bidik le remalana  
cepat PI jalanmu  
'Berjalanlah agak cepat'*
- (6). *Mutentu di le anak beru a  
Rajin (baik) sekali (sangat) PI anak gadis itu  
'Rajin sekali ana gadis itu'*

Dalam konteks sosial pemakai BGL teks (4) bermakna bahwa "anak gadis itu sangat cantik atau "anak gadis itu tercantik". Demikian juga dalam teks (5) makna yang terkandung adalah 'saya ingin supaya anda berjalan sangat cepat. Demikian ekspresi teks (6) makna yang terkandung menunjukkan kelihatan anak gadis itu sangat rajin bekerja'. Dengan kata lain kalau dikatakan anak beru (gadis) itu *mutentu* (rajin), makna yang dimaksud ialah "gadis itu mempunyai sifat yang baik dan berbudi pekerti dan bisa jadi calon menantu"

Penutur BGL senantiasa mengodekan pengalaman setingkat dibawah makna yang dimaksudkan artinya ungkapan ini dimaksudkan untuk lebih rendah hati tidak sombong menjalani hubungan yang baik (solidaritas) dengan mitra bicara (lawan bicara) dalam konteks sosial.

#### 4.1.3. PROSES MENTAL

proses menunjukkan kegiatan atau aktifitas yang menyangkut kognisi, afeksi, persepsi dan intensi atau keinginan yang terjadi di dalam diri manusia (Halliday, 2004 : 78). Seperti kata kerja *mengetahui, memahami, menyadari, menghayati, menyukai, menyenangkan, membenci, menikmati, melihat, mendengar, merasa, mengecap, bermaksud, ingin, berkehendak, berharap, dan berkeinginan*, Saragih (2008 : 60). Secara semantik proses mental menyangkut pelaku manusia saja

atau maujud lain yang dianggap atau berperilaku seperti manusia. Dalam konteks sosial BGL penutur cenderung menggunakan proses mental, kata turunan dari proses mental atau metafora proses mental sebagai sarana untuk mencapai keseimbangan antara penutur dan petutur. Berikut adalah contoh teks dengan (metafora) proses mental.

(7) *kune le kene atemu lakun pecerakne a*  
*bagaimana PT perasaanmu V pada katannya itu*  
 'Bagaimana perasaanmu terhadap kata-katanya itu ?'

(8). *Keneatengku pe si jerohe kam geh lang*  
*kata hatiku PT lebih baik V datang besok*  
 'Saya rasa anda lebih baik datang besok'

(9). *Ike aku ko kene atengku si jerohe kam geh lang*  
*kalau katahatiku dia kata hatiku lebih baik V datang besok*  
 'Saya berpendapat lebih baik anda datang besok'

Teks (7,8 dan 9) merupakan contoh kecenderungan konteks sosial masyarakat Gayo yang menentukan parameter *hati* dan perasaan dalam intraksi *makna antarpersona*. Pada umumnya penutur BGL dalam menanya pendapat seseorang menggunakan ukuran *perasaan* bukan, ukuran *pikiran*, *kune pikirenmumu* atau *kune pendapatmu*, apa pendapatmu, untuk menanyakan pendapat seseorang (*mitra bicara*) tentang suatu masalah pribadi atau yang bersifat umum. Dalam masyarakat Gayo ukuran perasaan lebih di pentingkan atau sangat dominan dalam intraksi sosial dan hal ini merupakan ciri khas masyarakat Gayo di dalam setiap petuturan.

#### 4.1.4. VOKATIF

Vokatif merupakan nama yang kepadanya proposisi atau proposal diajukan. Dalam intraksi, penutur sering mengalamatkan proporsisi atau proposal kepada petutur dengan menyebut nama, nama panggilan, atau nama samaran. (Saragih, 2008 : 58) vokatif dapat mengacu kepada nama diri seseorang atau panggilan untuk orang kedua sebagai lawan bicara (*interlocutor*) atau mitra interaksi

Vokatif dapat mengacu kepada nama dari seorang atau panggilan untuk orang kedua sebagai mitra interaksi. Panggilan orang kedua tunggal atau jamak, *kam* dalam bahasa Gayo (BGL) masing-masing mengacu pada sesama penutur laki-laki dan perempuan. *Kam* istilah yang halus (sopan) untuk kata ganti orang kedua baik tunggal maupun jamak. Penutur BGL selalu memanggil *kam* antara suami istri. Melalatoa (1985 : 139). Disamping itu dalam BGL terdapat beberapa panggilan win (*owin*) dan pak (*ipak*). Win (*owin*) tutur sapaan atau panggilan pada anak laki-laki, pak (*ipak*) tutur sapaan atau panggilan pada anak perempuan

Namun demikian kecenderungan didalam pemakaian BGL adalah penggunaan *kam* untuk interaksi sesama laki-laki atau perempuan yang hanya menunjukkan mitra interaksi sebaya atau lebih rendah, sedangkan kecenderungan penggunaan win (*owin*), pak (*ipak*) eksperesi yang digunakan khusus dalam keluarga *seayah seibu* dengan implikasi *kasih sayang* antara orang tua dengan anak dan antara saudara yang lebih tua dengan yang lebih muda.

Berikut adalah contoh teks yang menunjukkan mitra interaksi yang sebaya atau lebih rendah, antara suami isteri dan intraksi keluarga *seayah seibu*.

(10). *Woi rupenepe we Kam geh mien ku umah ku*



TA rupannya dia V datang lagi ke rumah saya  
 'Rupannya dia datang juga ke rumah saya'

(11). Woi sane keber kam pe ko nge muloge mokot geremudemu  
 TA apa kabar V PT dia lama tidak ketemu  
 'Apa kabar dia (anda) sudah lama tidak ketemu'

Teks (10,11) menunjukkan penggunaan vokatif *kam* dan pengguna tema antarpersona (TA) *woi* di awal klausa teks tersebut menanyakan (*question*) yang menunjukkan mitra interaksi lelaki yang sebaya. Teks berikut menunjukkan pemakaian vokatif *kam* dalam makna antarpersona penutur BGL antara suami istri

(12). Tuang ni kam pe kupa kuwan kelas ku  
 tuang lah V PT kopi itu ke gelasku ku  
 'Tuanglah kopi itu ke (gelas) untukku'

(13). Rupene nge ituang ni kam kupa a ku gelas ku  
 rupannya sudah dituang dia V kopi itu ke gelas ku  
 'Rupanya sudah dia tuangkan kopi itu ke gelas untuk ku'

Teks (12,13) menunjukkan penggunaan vokatif *kam* khusus antara suami istri dalam BGL. Ekspresi (12) dimana suami memberikan perintah (*command*) kepada sang istri menuangkan kopi kepada gelas sang suami, sedangkan ekspresi (13) sang suami memberikan respon (pernyataan) atau *statement* bahwa isterinya rupannya sudah menuangkan kopi itu ke dalam gelas sang suami. Kecenderungan penutur BGL dalam konteks tersebut adalah menunjukkan sifat saling menghargai antara suami istri dalam pemakaian *kam*. Vokatif *kam* ini sering digunakan. Dengan demikian kecenderungan pemakaian *kam* menjadi ciri khas penutur BGL.

Teks berikut menunjukkan penggunaan vokatif *win* (*owin*) dan pak (*ipak*) dalam interaksi yang menunjukkan rasa kasih sayang *seayah seibu*

(14). Andi, kune nilai ni repot mu win (owin) langkah ini  
 V bagaimana nilai dia rapot mu V kali ini  
 'Andi, bagaimana nilai (hasil) rapornya (dia) kali ini'

(15) Aminah tos ko pe kupingku pak (ipak) boh  
 V buat dia PT kopi ku V ya  
 'Aminah, buatlah kopi untukku'

Teks ((14,15) menunjukkan penggunaan vokatif nama diri *Andi* dan *Aminah*, pada masing-masing teks. Pemakaian vokatif *Andi* nama diri mengacu pada referensi vokatif *win* (*owin*) untuk panggilan anak laki-laki oleh orang tuanya sedangkan pada teks (15) pemakaian vokatif *Aminah* nama diri mengacu pada referensi vokatif pak (*ipak*) untuk panggilan anak perempuan oleh orang tuanya.

Kecenderungan penutur BGL khusus pemakaian vokatif *win* (*owin*), dan pak (*ipak*) merupakan ciri khas pemakaian interaksi sosial dan budaya antara *seayah seibu* dalam arti ekspresi rasa kasih sayang.

## 5. PEMBAHASAN

Makna antarpersona dalam BGL direalisasikan oleh *modus*, *epitet*, *mental proses* dan *vokatif*. Keempat aspek tata bahasa (lexicogrammar) tersebut terdapat dalam BGL. Kecenderungan pemakaian keempat aspek tersebut dari dulu sampai sekarang dalam masyarakat gayo sangat dominan. Hal ini menunjukkan bahwa ciri kedaerahan suku gayo dan subsuku gayo lainnya masih dianggap sebagai salah satu prinsip pemertahanan bahasa, baik masyarakat gayo yang ada didaerah maupun di kota seperti di Medan Sumatera Utara

Tema antarpersona (TA) –*woi* (*woi*) dalam penutur BGL merupakan salah satu tema persona terbatas yang terdapat dalam interaksi sosial dan budaya ketika penutur dan petutur akan memulai suatu interaksi antara teman sebaya. Adapun tingkat produktivitas penggunaan ke empat

aspek tersebut yaitu *modus*, *epitet*, *mental proses*, dan *vokatif*, perlu kajian lebih lanjut. Setakat ini belum ada penelitian tentang makna antarpersona dalam keempat aspek tersebut.

## 6. KESIMPULAN

Dari uraian makna antarpersona dalam keempat aspek yakni *modus*, *epitet*, *mental proses*, dan *vokatif* dalam BGL disimpulkan bahwa penutur BGL cenderung mengekspresikan makna antarpersona dalam interaksi sosial. Dapat dikategorikan interaksi tersebut sebagai penutur BGL memiliki sifat timbang rasa, memupuk rasa solidaritas, rasa kasih sayang dalam keluarga dan membangun pengertian terhadap mitra interaksi dengan tujuan yang lebih harmonis.

Makna antarpersona yang dokodekan oleh epitet umpamanya cenderung mempunyai polar negatif dengan maksud harapan positif seperti *enti* (jangan) *gere* (tidak) adalah pemakaian polar negatif ganda terdapat juga pemakaiannya dalam bahasa daerah BGL setara dengan bahasa Indonesia.

## DAFTAR PUSTAKA

- Baihaqi, AK, dkk 1981 *bahasa gayo*. Jakarta : Pusat Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Departemen Pendidikan dan kebudayaan
- Bloor, T & M. Bloor. 1995. *The functional Analysis of English*. London : Edward Arnold
- Eggins, S. 2004. *An Introduction to systemic Functional Linguistics*. London : pinter.
- Halliday, M.A.K. 2004. *An Introduction to Functional Grammar*. Third edition. London : Edward Arnold
- Hakim Aman Pinan, A.R. 1988. *Daur Hidup Gayo*. Aceh Tengah: Ikatan Cendekiawan Muslim Indonesia (ICMI) Orsat Aceh Tengah
- Melalatoa, M.J. 1985 *Kamus Bahasa Gayo -Indonesia*. Jakarta : Pusat Pengembangan dan Pembinaan Bahasa Departemen Pendidikan dan kebudayaan
- Martin, J.R. 1992. *English Text : System and Structure*. Amsterdam : John Benjamins
- Saragih, Amrin. 2008. *Semiotik Antarpersona Dalam Bahasa Simalungun*. Makalah Seminar Nasional Semiotika Budaya Etnik. Kerjasama Departemen Sastra Daerah Fakultas Sastra USU, LPPM USU Dan Balai Bahasa Medan
- Saragih, Amrin. 2003. *Bahasa Dalam Konteks Sosial : Pendekatan Linguistik Fungsional Sistemik Terhadap Tata Bahasa dan Wacana*. Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Medan: Unpublished
- Siregar, BU 1997. *Aspek Penggunaan Bahasa Didalam Pembelajaran Bahasa*. Makalah Pada Seminar Bahasa dan Sastra Indonesia dan Pengajarannya, IKIP Medan 4-5 November 1997